



KWC

**CLEAN &
CARE**

HERZLICHE GRATULATION UND VIELEN DANK

Schön, dass Sie sich für eine KWC-Armatur entschieden haben. Damit halten Sie ein Stück erstklassige Schweizer Qualität in der Hand. Auf den folgenden Seiten erfahren Sie, wie Sie Ihre neue KWC-Armatur gezielt reinigen und pflegen und worauf Sie dabei achten sollten. Schliesslich möchten Sie ihre Vorteile noch lange geniessen können.

FÉLICITATIONS ET MERCI BEAUCOUP

Merci d'avoir choisi un robinet KWC. Vous avez en main une pièce de première qualité suisse. Dans les pages suivantes, vous apprendrez comment nettoyer et entretenir votre nouveau robinet KWC et à quoi vous devez faire attention. Après tout, vous voulez pouvoir profiter longtemps de ses avantages.

CONGRATULAZIONI E GRAZIE MILLE

Grazie per aver scelto un rubinetto KWC. Avete in mano un pezzo di prima qualità svizzera. Nelle pagine seguenti imparerete come pulire e mantenere il vostro nuovo rubinetto KWC e a cosa dovrete prestare attenzione. Dopotutto, volete essere in grado di goderne i benefici per molto tempo.

CONGRATULATIONS AND THANK YOU VERY MUCH

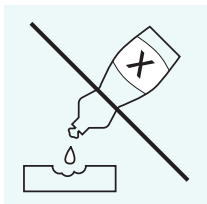
Thank you for choosing a KWC faucet. You have a piece of first-class Swiss quality in your hand. On the following pages you will learn how to clean and maintain your new KWC fitting and what you should pay attention to. After all, you want to be able to enjoy its benefits for a long time.

FELICIDADES Y MUCHAS GRACIAS

Gracias por elegir un grifo KWC. Tiene una pieza de calidad suiza de primera clase en la mano. En las siguientes páginas aprenderá cómo limpiar y mantener su nuevo grifo KWC y a qué debe prestarle atención. Nuestro objetivo es que pueda disfrutar de los beneficios de este producto durante mucho tiempo.

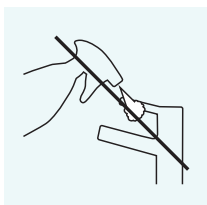
REINIGUNGSANWEISUNG

Reiben Sie Ihre Armatur nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch (z. B. Mikrofasertuch) trocken. Wasser mit Härtegrad über 20 °fH verursacht Rückstände, welche schwer zu beseitigen sind. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche Ihrer Armatur beim Reinigen nicht warm ist (Zimmertemperatur).



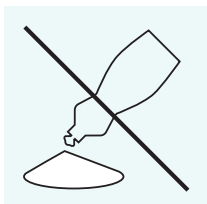
Reinigungsmittel

Reinigen Sie Ihre Armatur mit einem neutralen, nicht scheuernden Mittel (pH 7, z. B. Seife). Reinigungsmittel auf Basis von starken Säuren (Schwefel, Salz, Salpeter etc.) und Basen (Natronlauge, Natriumhypochlorit, Bleichmittel, Ammoniak etc.), die Abwandlungen daraus sowie Produkte mit Lösungsmittel beschädigen die Oberflächen. Bitte halten Sie sich an die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Reinigungsmittelherstellers.



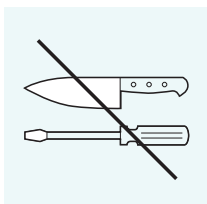
Anwendung Reinigungsmittel

Tragen Sie das Reinigungsmittel mit einem weichen Tuch auf die Armatur auf. Die Armatur nicht direkt mit dem Zerstäuber einsprühen.



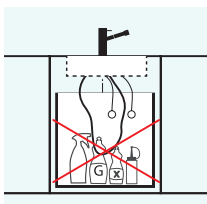
Weniger ist mehr

Eindringende Reinigungsmittel können das Innenleben und die Funktionalität Ihrer Armatur beschädigen. Reinigen Sie daher nur bei Bedarf und lokal. Waschen Sie die Armatur nach jeder Reinigung gründlich mit frischem Wasser ab und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch (z. B. Mikrofasertuch) trocken.



Reinigung

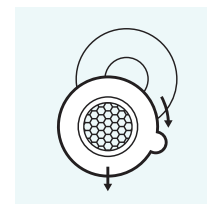
Vermeiden Sie scheuernde und/oder kratzende Schwämme und Gegenstände. Diese können die Oberfläche beschädigen.



Umgebung

In unmittelbarer Nähe von Armaturen und Anschlusschläuchen dürfen keine Reinigungsmittel und Chemikalien gelagert werden. Austretende Dämpfe können die Armatur und die Anschlusschläuche beschädigen.

SPEZIALPFLEGE



BRAUSESIEBE

SprayClean

Aktive Putzhilfe bei der Kalkreinigung: Mit einem speziellen Brausesieb und einem speziellen Verschluss beugt SprayClean der Verkalkung vor. Rückstände werden bei fließendem Wasser automatisch weggesprayt. Bei hartnäckigen Kalkrückständen kommt der spezielle Verschluss zu Hilfe: drehen, reinigen, fertig.

Mischdüsen

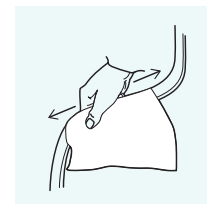
Mischdüsen mit Essig-Wasser-Gemisch regelmässig reinigen.

Antikalk-Noppen

Kalk auf den Noppen lässt sich mit dem Daumen oder der Handfläche brechen und dann abwischen bzw. abspülen.

Duschbrauseköpfe

Brausesiebe von Duschbrausen können für die Reinigung nicht demontiert werden. Hinweise zur Reinigung siehe Anleitung Silikon-Oberflächen bzw. Antikalk-Noppen.



AUSZUGSSCHLÄUCHE AUS METALL

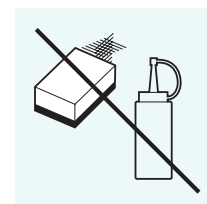
Für eine sanfte Bedienung pflegen Sie die Schläuche bitte regelmässig:

1. 2 ml Silikonflüssigkeit auf weiches Tuch geben.
2. Auszugsschlauch herausziehen und die Flüssigkeit gleichmässig auf der Schlauchlänge verteilen.
3. Wenn der Auszugsschlauch 5 x täglich herausgezogen wird, ist eine Anwendung alle 6 bis 8 Monate ausreichend. Bei Bedarf die Anwendung häufiger wiederholen.



FARBOBERFLÄCHEN

Für einen anhaltend tiefschwarzen Farbton pflegen Sie Armaturen mit galvanischen Oberflächen in «matt black» mindestens einmal pro Monat. Geben Sie dazu eine kleine Menge an Vaseline-Öl auf ein weiches Tuch und reiben Sie damit die Oberfläche gleichmässig ein.

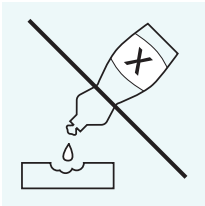


SILIKONOBERFLÄCHEN

1. Vermeiden Sie säurehaltige, scheuernde Reinigungsmittel sowie kratzende Putzschwämme und halten Sie Haarfärbemittel von den Oberflächen fern.
2. Schmutz- und Kalkflecken auf der Oberfläche bitte nur mit mildem Reinigungsmittel entfernen.
3. Reinigungsmittel-Rückstände mit kaltem Wasser abspülen und Fläche mit einem weichen Mikrofasertuch trockenreiben.

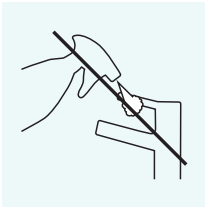
INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Frottez votre robinetterie avec un chiffon doux (par exemple chiffon microfibre) après chaque utilisation. L'eau d'une dureté supérieure à 20 °fH engendre des dépôts difficiles à éliminer. Assurez-vous que la surface de votre robinetterie ne soit pas chaude lors du nettoyage (à température ambiante).



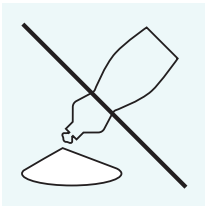
Produit de nettoyage

Pour nettoyer votre robinetterie, utilisez un produit non abrasif et neutre (de pH 7, comme le savon). Les produits de nettoyage constitués d'acides forts (acide sulfurique, chlorhydrique, nitrique, etc.) et de bases (soude caustique, hypochlorite de sodium, agents de blanchiment, ammoniac, etc.), leurs dérivés ainsi que les produits contenant des solvants abîment les surfaces. Veuillez respecter les consignes d'utilisation et de sécurité du fabricant du produit.



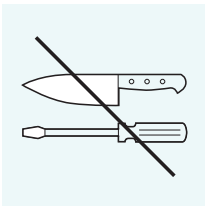
Utilisation du produit de nettoyage

Appliquez le produit de nettoyage sur la robinetterie à l'aide d'un chiffon doux. Ne pulvérisez pas directement le produit sur la robinetterie.



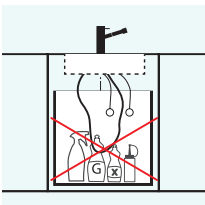
Le mieux est l'ennemi du bien

Les produits pénétrants peuvent détériorer le mécanisme intérieur et le fonctionnement de votre robinetterie. Nettoyez ainsi uniquement en cas de besoin et aux endroits concernés. Après chaque nettoyage, rincez soigneusement la robinetterie à l'eau claire et frottez à l'aide d'un chiffon doux (par exemple chiffon microfibre) pour la sécher.



Nettoyage

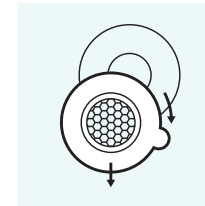
Évitez les éponges et les objets abrasifs et/ou servant à récuser. Ceux-ci peuvent en effet endommager la surface.



Environnement

Les produits de nettoyage et les produits chimiques ne doivent pas être stockés à proximité immédiate des robinetteries et des flexibles de raccordement. Le dégagement de vapeurs peut les endommager.

SOINS SPÉCIAUX



FILTRES DE DOUCHETTE

SprayClean

Aide active pour l'élimination du calcaire: SprayClean évite la formation de calcaire grâce à la conception particulière du filtre et de la fermeture. Les dépôts sont éliminés automatiquement lorsque l'eau coule. En cas de dépôts de calcaire tenaces, on peut utiliser la fermeture spéciale: tournez-la, nettoyez le robinet et c'est fini.

Mousseurs

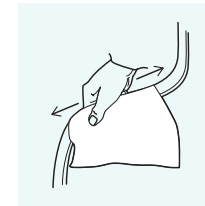
Nettoyez régulièrement les mousseurs avec de l'eau additionnée de vinaigre.

Picots anticalcaires

Brisez le calcaire sur les picots avec le pouce ou la paume de la main, puis essuyez ou rincez.

Pommeaux de douche

Les filtres des pommeaux de douche ne peuvent pas être démontés pour être nettoyés. Pour les instructions de nettoyage, reportez-vous au paragraphe Surfaces en silicone ou Picots anticalcaires.



FLEXIBLES DE DOUCHE EN MÉTAL

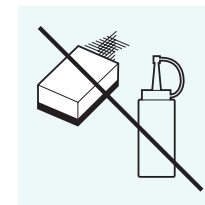
Pour un fonctionnement souple, procédez à un entretien régulier des flexibles:

1. Déposez 2 ml de silicone liquide sur un chiffon doux.
2. Tirez le flexible de douche et répartissez le liquide uniformément sur toute sa longueur.
3. Si le flexible est tiré 5 fois par jour, une application tous les six à huit mois suffit. Renouvelez l'application plus souvent si nécessaire.



SURFACES DE COULEUR

Pour préserver leur teinte d'un noir profond, entretenez vos robinetteries à surface galvanisée «*mat black*» au moins une fois par mois. Versez une petite quantité de vaseline sur un chiffon doux et passez-le uniformément sur la surface.

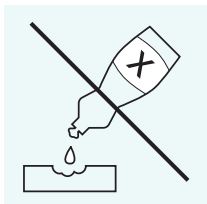


SURFACES EN SILICONE

1. Évitez les produits acides ou abrasifs ainsi que les éponges à récuser. Éloignez les teintures pour cheveux des surfaces en silicone.
2. Utilisez uniquement un produit de nettoyage doux pour éliminer les salissures et les taches de calcaire sur ces surfaces.
3. Rincez les résidus de produit de nettoyage à l'eau froide et frottez la surface à l'aide d'un chiffon doux en microfibre pour la sécher.

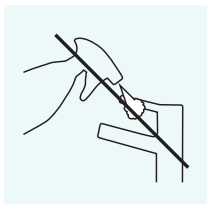
ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Asciugare il rubinetto dopo ogni utilizzo con un panno morbido (ad esempio un panno in microfibra). L'acqua con una durezza superiore a 20 ° FH favorisce la formazione di residui difficili da rimuovere. Assicurarsi che la superficie del rubinetto non sia calda durante la pulizia (temperatura ambiente).



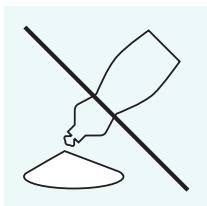
Detergente

Pulire il rubinetto con un detergente neutro, non abrasivo (pH 7, ad esempio sapone). Detergenti a base di acidi forti (zolfo, sale, nitrato di potassio ecc.) e basi (idrossido di sodio, ipoclorito di sodio, candeggina, ammoniaca ecc.), i loro derivati e i prodotti con solventi danneggiano le superfici. Seguire le istruzioni di applicazione e di sicurezza del produttore del detergente.



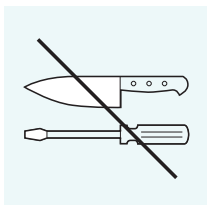
Applicazione del detergente

Applicare il detergente su un panno morbido per pulire il rubinetto. Non spruzzare il detergente direttamente sul rubinetto.



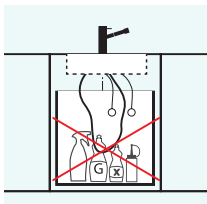
Meno è meglio

Se il detergente penetra all'interno del rubinetto potrebbe danneggiarlo e comprometterne la funzionalità. Pertanto, pulire solo se necessario e localmente. Sciacquare accuratamente il rubinetto dopo ogni pulizia con acqua pulita e asciugarlo con un panno morbido (ad esempio un panno in microfibra).



Pulizia

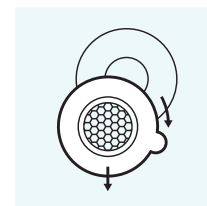
Evitare spugne e oggetti che provocano abrasione; questi possono danneggiare la superficie.



Area circostante

Non custodire detersivi o prodotti chimici nelle immediate vicinanze di rubinetti e tubi flessibili di collegamento. La fuoriuscita di vapori può danneggiare il rubinetto e i tubi flessibili di collegamento.

PULIZIA PARTICOLARE



FILTRI PER DOCCIA

SprayClean

Un alleato efficace per combattere le incrostazioni di calcare: SprayClean è basato su un filtro per doccia e un meccanismo di chiusura particolari che prevengono le incrostazioni, favorendone l'espulsione automatica durante lo scorrimento dell'acqua. Per i depositi di calcare più ostinati, grazie allo speciale meccanismo di chiusura basta semplicemente ruotarlo per pulirlo.

Miscelatori

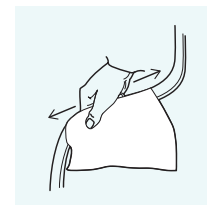
Pulire regolarmente i miscelatori con una miscela di acqua e aceto.

Sistema anticalcare

È possibile rimuovere il calcare che si deposita sugli ugelli dei soffioni con il pollice o il palmo della mano e quindi sciacquare.

Soffioni doccia

I filtri per i soffioni doccia non possono essere smontati per la pulizia. Per istruzioni sulla pulizia consultare le istruzioni sulle superfici in silicone o sul sistema anticalcare.



TUBI ESTRAIBILI IN METALLO

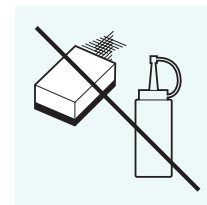
Effettuare una manutenzione regolare dei tubi per preservarne il buon funzionamento:

1. Versare 2 ml di silicone liquido su un panno morbido.
2. Estrarre il tubo e distribuire uniformemente il liquido sulla lunghezza del tubo.
3. Se il tubo viene estratto 5 volte al giorno, è sufficiente applicarlo ogni 6-8 mesi. Se necessario, ripetere l'applicazione con maggiore frequenza.



SUPERFICI COLORATE

Effettuare la manutenzione dei rubinetti con superfici zincate «matt black» almeno una volta al mese per conservare il loro colore nero intenso. A tal proposito versare una piccola quantità di olio di vaselina su un panno morbido e strofinare uniformemente la superficie del rubinetto.

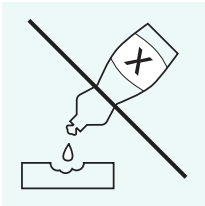


SUPERFICI IN SILICONE

1. Evitare l'utilizzo di detersivi acidi e abrasivi nonché spugne abrasive e conservare i prodotti per la tinta dei capelli lontani da queste superfici.
2. Rimuovere le macchie di sporco e calcare solamente con detersivi delicati.
3. Sciacquare i residui di detergente con acqua fredda e asciugare la superficie con un panno morbido in microfibra.

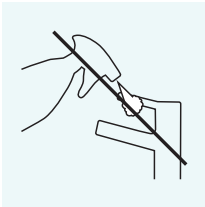
CLEANING INSTRUCTIONS

Use a soft cloth (e.g. a microfiber cloth) to dry the faucet after every use. Water with a hardness greater than 20 °fH causes residues which are difficult to remove. Please ensure that the surface of your KWC faucet has cooled down before cleaning (clean at room temperature).



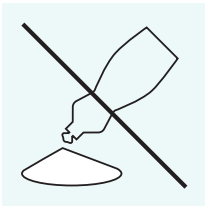
Cleaning agents

Clean your KWC faucet with a neutral, non-abrasive agent (pH 7, e.g. soap). Cleaning agents based on strong acids (sulfuric, hydrochloric, nitric, etc.) and bases (caustic soda, sodium hypochlorite, bleaching agents, ammonia, etc.), variations thereof and products containing solvents will cause damage to surfaces. Please follow the usage and safety instructions provided by the manufacturer of the cleaning agent.



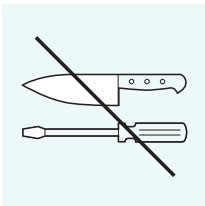
Cleaning agent application

Use a cloth to apply the cleaning agent. Do not spray directly on the faucet.



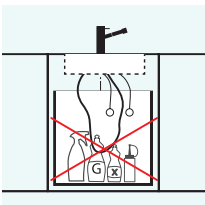
Less is more

Any cleaning agents that penetrate the faucet can damage its inner components and functionality. Only clean if necessary and locally. Please wash the faucet thoroughly with clean water after using any cleaning agents, then dry it with a soft cloth (e.g. a microfiber cloth).



Cleaning

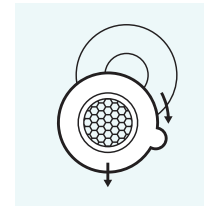
Do not use abrasive sponges and/or sharp objects. This may cause damage to the surface.



Surroundings

Cleaning agents and chemicals must not be stored in the immediate vicinity of faucets and connection hoses. Released vapors can cause damage to the faucet and connection hoses.

SPECIAL CARE



FACEPLATE

SprayClean

Actively helps with the removal of limescale: With a special faceplate and fastening mechanism, SprayClean prevents limescale buildup. Any deposits are sprayed away automatically when the water is running. The special fastening mechanism helps with more stubborn lime deposits: simply turn, clean, and the job is done.

Aerators

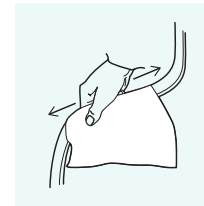
Clean aerators regularly with a mixture of vinegar and water.

Anti-scale raised spray nozzles

Limescale deposits on the raised spray nozzles can be broken off with your thumb or the palm of your hand before being wiped or washed off.

Shower spray heads

Faceplates of shower spray heads cannot be dismantled for cleaning. For cleaning instructions, please refer to the instructions for silicone surfaces or for anti-scale raised spray nozzles.



METAL PULL-OUT HOSES

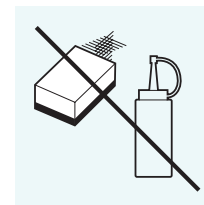
Please lubricate hoses regularly to ensure smooth operation:

1. Apply 2 ml of silicone liquid onto a soft cloth.
2. Pull out the pull-out hose and apply the liquid evenly along the length of the hose.
3. If the pull-out hose is pulled out five times per day, an application of the liquid every six to eight months is sufficient. Repeat the application if required.



COLORED SURFACES

For a lasting deep black color, clean faucets with matt black galvanic surfaces at least once a month. Apply a small amount of Vaseline oil to a soft cloth and rub the surface evenly.

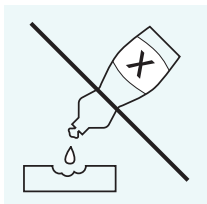


SILICONE SURFACES

1. Do not use acidic, abrasive cleaning agents or scraping sponges. Keep hair dye products away from silicone surfaces.
2. Use only mild cleaning agents to remove spots of dirt and limescale from silicone surfaces.
3. Ensure that any cleaning agent residue is washed off with cold water and use a soft microfiber cloth to dry silicone surfaces.

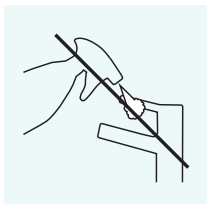
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Frote la grifería con un paño suave (p. ej. un paño de microfibra) para secarla después de cada uso. El agua con un grado de dureza superior a 20 °fH deja residuos que son difíciles de eliminar. Asegúrese de que la superficie de la grifería no esté caliente (temperatura ambiente) cuando la limpie.



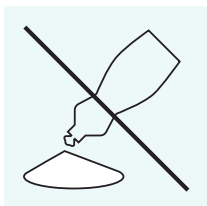
Productos de limpieza

Limpie la grifería con un producto neutro y no abrasivo (pH 7, p. ej. jabón). Los productos de limpieza a base de ácidos fuertes (sulfúricos, salinos, nítricos, etc.) y bases (sosa cáustica, hipoclorito de sodio, cloruro de cal, amoníaco, etc.), sus variaciones y los productos que contienen disolventes dañan las superficies. Rogamos siga las instrucciones de aplicación y seguridad del fabricante del producto de limpieza.



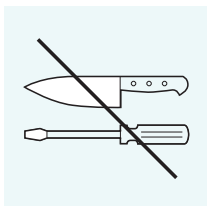
Aplicación del producto de limpieza

Aplique el producto de limpieza sobre la grifería con un paño suave. No rocíe la grifería directamente con el atomizador.



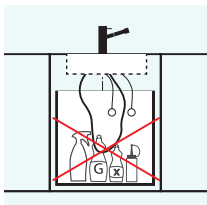
Menos es más

Si los productos de limpieza llegan a penetrar en la grifería pueden dañar su interior y la funcionalidad de la misma. Por lo tanto, limpie sólo en caso necesario y de forma localizada. Después de cada limpieza, lave bien la grifería con agua corriente y séquela frotándola con un paño suave (p. ej. un paño de microfibra).



Limpieza

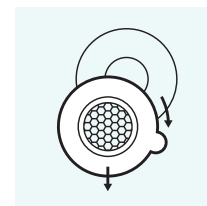
Evite el uso de esponjas y objetos abrasivos y/o que rayen. Pueden dañar la superficie.



Entorno

No se deben almacenar productos de limpieza o químicos cerca de las griferías y los flexos de conexión. Los vapores que emanan de estos productos pueden dañar la grifería y los flexos de conexión.

CUIDADO ESPECIAL



TAMICES DEPURADORES

SprayClean

Ayuda activa para limpiar restos de cal: mediante su tamiz depurador especial y su sistema de cierre, SprayClean evita que la cal se deposite. Los residuos se eliminan automáticamente al rociarlos con agua corriente. En caso de residuos de cal persistentes, se cuenta con la ayuda del sistema especial de cierre: girar, limpiar y listo.

Boquillas de mezcla

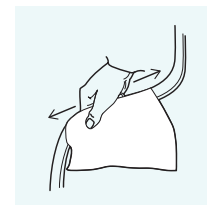
Limpie las boquillas de mezcla regularmente con una mezcla de vinagre y agua.

Boquillas antical

La cal en las boquillas puede romperse con el pulgar o la palma de la mano y luego limpiarse o enjuagarse.

Cabezales de ducha

Los tamices depuradores de las duchas no pueden desmontarse para su limpieza. Para consultar las indicaciones de limpieza, vea las instrucciones para superficies de silicona o boquillas antical.



FLEXOS METÁLICOS EXTRAÍBLES

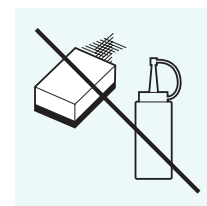
Para un funcionamiento sin problemas, realice un mantenimiento regular de los flexos:

1. Vierta 2 ml de aceite de silicona en un paño suave.
2. Extraiga el flexo extraíble y distribuya el aceite uniformemente a lo largo del flexo.
3. Si se extrae el tubo extraíble 5 veces al día, una aplicación cada 6 a 8 meses será suficiente. En caso necesario, repita la aplicación más a menudo.



SUPERFICIES DE COLOR

Para que el color negro profundo sea duradero, realice un mantenimiento de las griferías con superficies galvánicas en «matt black» al menos una vez al mes. Para ello, vierta una pequeña cantidad de aceite de vaselina en un paño suave y frote la superficie uniformemente.



SUPERFICIES DE SILICONA

1. Evite los productos de limpieza ácidos y abrasivos y las esponjas de limpieza que rayen. Preste atención a que el tinte para el cabello no entre nunca en contacto con las superficies.
2. La suciedad y las manchas de cal en la superficie sólo se deben eliminar con un producto de limpieza suave.
3. Enjuague los residuos del producto de limpieza con agua fría y seque la superficie con un paño de microfibra suave.

WIR FREUEN UNS AUF IHRE NACHRICHT ODER IHREN BESUCH

Wünschen Sie weitere Informationen zu den KWC-Produkten oder unseren Dienstleistungen?

NOUS SOMMES IMPATIENTS DE VOUS LIRE OU DE VOUS ACCUEILLIR

Vous souhaitez obtenir de plus amples informations sur les produits KWC ou sur nos prestations?

SIAMO LIETI DI RICEVERE UN VOSTRO MESSAGGIO O DI ACCOGLIERVI

Desiderate ricevere maggiori informazioni sui prodotti o servizi di KWC?

WE LOOK FORWARD TO YOUR MESSAGE OR YOUR VISIT

Would you like more information on KWC products or services?

ESTAREMOS ENCANTADOS DE RECIBIR SU MENSAJE O VISITA

¿Desea más información sobre los productos de KWC o nuestros servicios?

Customer Care Center

+41 62 768 68 68

ccc@kwc.ch

www.kwc.ch

RECHTLICHER HINWEIS

Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung, übermässiger Inanspruchnahme oder durch den Einsatz von nicht originalen KWC-Ersatzteilen entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!

MENTIONS LÉGALES

Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, de l'usure naturelle, d'une sollicitation excessive ou de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces KWC d'origine sont exclus de notre garantie!

NOTE LEGALI

I danni derivanti da uso improprio, usura naturale, sollecitazione eccessiva o dall'utilizzo di pezzi di ricambio non originali KWC sono esclusi dalla nostra garanzia!

DISCLAIMER

Any damage to the product resulting from incorrect handling, general wear and tear, excessive use, or the use of non-KWC spare parts is excluded from our warranty.

AVISO LEGAL

Los daños causados por un manejo inadecuado, el desgaste natural, el uso excesivo o la utilización de repuestos no originales de KWC quedan excluidos de nuestra garantía.



820883 04/2020

Franke Water Systems AG
KWC, KWC-Gasse 1, P.O. Box 179, CH-5726 Unterkulm
Telefon +41 62 768 68 68, www.kwc.ch

KWC
Swiss Water Experience